



Dekret

Decreto

des Direktors der Agentur

del Direttore dell'Agenzia

Nr.

N.

47/2026

Funktionsbereich Wildbachverbauung - Area funzionale Bacini montani

Betreff:

Genehmigung und Zweckbindung der Gesamtausgabe in Höhe von 120.000,00 Euro für die Finanzierung einer Sofortmaßnahme Mitterkaser Alm am Pfossentalbach - Gemeinde Schnals Haushalt 2026
WBS PRCWV122260045.03
CUP H72B26002370002

Oggetto:

Autorizzazione ed impegno della spesa complessiva pari a euro 120.000,00 per il finanziamento di un pronto intervento Malga Casera di mezzo Rio Fosse - Comune Senales
Bilancio di esercizio 2026
WBS PRCWV122260045.03
CUP H72B26002370002

Der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz schickt Folgendes voraus:

Das Landesgesetz vom 12. Juli 1975, Nr. 35 regelt die Aufgaben der Agentur für Bevölkerungsschutz im Bereich Wildbachverbauung.

Die Agentur für Bevölkerungsschutz ergreift in Fällen äußerster Dringlichkeit, in denen jede Verzögerung gefährlich wird und daher die sofortige Ausführung der Arbeiten erforderlich ist, die Maßnahmen gemäß Artikel 11 des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 35.

Gemäß Punkt 18 Buchstabe a) des beschließenden Teiles des Beschlusses der Landesregierung vom 17. September 2024, Nr. 768, ist dem Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz die Genehmigung der äußerst dringlichen Arbeiten (Sofortmaßnahmen) gemäß Artikel 11 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 35 übertragen worden.

Die Agentur für Bevölkerungsschutz führt gemäß Artikel 1 des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 35 die Maßnahme in Eigenregie durch.

Um die hydrogeologischen Risiken zu mindern, ist die Agentur für Bevölkerungsschutz gemäß Artikel 8 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 35 ermächtigt, Eingriffe in Eigenregie für Beträge von höchstens 500.000,00 Euro pro Vertrag für Verbauungen in Zonen mit erheblichem Risikograd durchzuführen, die zuvor in einem von der Landesregierung genehmigten Plan festgelegt wurden.

Der Artikel 6 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 regelt in Verbindung mit dem Artikel 15 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 31. März 2023, Nr. 36 die Ernennung der/des einzigen Projektverantwortlichen (EPV).

Mit eigenem Dekret vom 25. August 2024, Nr. 126 hat der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz seine Verwaltungsbefugnisse, die die Vergabe von Verträgen über Lieferungen, Dienstleistungen oder Arbeiten betreffen, einschließlich der Ernennung des/der einzigen Projektverantwortlichen (EPV) an die Führungskräfte der Agentur übertragen.

Gemäß beigefügtem Protokoll soll folgende Sofortmaßnahme durchgeführt werden:

Prot. Nr. 3:
Mitterkaser Alm am Pfossentalbach - Gemeinde Schnals

Zuständige Organisationseinheit: Amt für Wildbach- und Lawinerverbauung West
Zuständige Führungskraft: Peter Egger

WBS: PRCWVI22260045.03

Il direttore dell'Agenzia per la Protezione civile premette quanto segue:

La legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35 disciplina i compiti dell'Agenzia per la Protezione civile nell'ambito dei bacini montani.

L'Agenzia per la Protezione civile, nelle circostanze di somma urgenza nelle quali ogni indugio diventi pericoloso e sia quindi richiesto l'immediata esecuzione dei lavori, adotta le misure ai sensi dell'articolo 11 della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35.

Ai sensi del punto 18, lettera a) della parte dispositiva della Deliberazione della Giunta Provinciale l'autorizzazione dei lavori di somma urgenza (pronti interventi) di cui all'articolo 11, comma 3 della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35 è stata delegata al Direttore dell'Agenzia per la Protezione civile.

L'Agenzia per la Protezione civile provvede ai sensi dell'articolo 1 della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35, all'esecuzione in economia dell'opera.

Ai sensi dell'articolo 8, comma 6 della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35, al fine di mitigare il rischio di dissesto idrogeologico, l'Agenzia per la Protezione civile è autorizzata a eseguire interventi in amministrazione diretta, per importi non superiori a 500.000,00 euro per singolo contratto, finalizzati alla sistemazione del territorio all'interno di aree con grado di rischio rilevante, previamente individuate in un apposito piano approvato dalla Giunta Provinciale.

Il combinato disposto degli articoli 6 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 e 15 del decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 disciplina la nomina del/della Responsabile Unico/Unica del Progetto (RUP).

Con proprio decreto 25 agosto 2024, n. 126 il Direttore dell'Agenzia per la Protezione civile ha delegato le proprie funzioni amministrative, concernenti l'affidamento di contratti aventi ad oggetto forniture, servizi o lavori, anche con riferimento alla nomina del/della Responsabile Unico/Unica del Progetto (RUP) ai dirigenti dell'Agenzia.

Secondo il verbale allegato dovrà essere eseguito il seguente intervento di somma urgenza:

Prot. n. 3:
Malga Casera di mezzo Rio Fosse - Comune Senales

Unità organizzativa competente: Ufficio sistemazione bacini montani ovest
Dirigente competente: Peter Egger

WBS: PRCWVI22260045.03

CUP: H72B26002370002
120.000,00 Euro

Die Arbeiten sind aus den im beigefügten Protokoll beschriebenen Gründen notwendig.

Die betreffenden Arbeiten des oben angeführten Projektes, sind im Plan und Jahresprogramm 2026, welches mit Beschluss der Landesregierung vom 27. Februar 2026, Nr. 143 genehmigt worden ist, vorgesehen;

Das Budget der Agentur für Bevölkerungsschutz ist genehmigt und steht zur Verfügung.

Mit Jahresende werden die Kosten der Bauhöfe für alle Investitionsprojekte ermittelt und anteilmäßig diesen angelastet.

Bei der Übertragung des generierten Vermögens an die Autonome Provinz Bozen werden die in diesem Dekret genehmigten Kosten, zuzüglich der anteilmäßigen Kosten der Bauhöfe, übertragen.

und verfügt:

1. die Gesamtausgabe von 120.000,00 Euro für das in den Prämissen genannte Projekt zu genehmigen und auf den Konten des Haushaltsjahres 2026 der Agentur für Bevölkerungsschutz gemäß der beigelegten Kostenschätzung vorzumerken;
2. dass der Direktor des Amtes für Wildbach- und Lawinverbauung West mit eigener Maßnahme unverzüglich die Ernennung des einzigen Projektverantwortlichen/der einzigen Projektverantwortlichen (EPV) für das obgenannte Projekt vornimmt;
3. dass im Falle der Nichternennung des EPV durch den Direktor des Amtes für Wildbach- und Lawinverbauung West diese Funktion von ihm selbst ausgeübt wird;
4. dass der Funktionsbereich Verwaltung und Rechnungswesen alle notwendigen Maßnahmen für die Auszahlung des oben angeführten Betrages vornimmt.

Der Direktor der Agentur

Klaus Unterweger

CUP: H72B26002370002
euro 120.000,00

I lavori sono necessari per i motivi descritti nel verbale allegato.

I lavori del progetto sopra elencato sono previsti nel piano e programma annuale 2026 approvato con deliberazione della Giunta Provinciale 27 febbraio 2026, n. 143;

Il budget dell'Agenzia per la Protezione civile è approvato ed è a disposizione.

A fine anno i costi dei magazzini saranno accertati e imputati proporzionalmente a tutti i progetti di investimento.

Il patrimonio generato, al momento della cessione alla Provincia Autonoma di Bolzano, comprenderà oltre ai costi autorizzati con il presente decreto anche i costi proporzionali dei magazzini.

e dispone:

1. di autorizzare e prenotare la spesa complessiva di euro 120.000,00 per il progetto menzionato nelle premesse sui i conti del bilancio di esercizio 2026 dell'Agenzia per la Protezione civile indicati nell'allegata stima dei costi;
2. che il Direttore dell'ufficio sistemazione bacini montani ovest proceda senza indugio con apposito provvedimento alla nomina del/della Responsabile Unico/Unica del Progetto (RUP) per il suddetto progetto;
3. che in caso di omessa nomina del RUP da parte del Direttore dell'ufficio sistemazione bacini montani ovest, tale funzione sia esercitata da lui stesso;
4. che l'Area funzionale Amministrazione e contabilità intraprende tutte le necessarie misure per la liquidazione del sopraccitato importo.

Il direttore dell'Agenzia



SOFORTMASSNAHME
 (Art. 11 L.G. Nr. 35 / 12.7.1975)

Protokoll

Nr. 3

INTERVENTO DI SOMMA URGENZA
 (Art. 11 L.G. Nr. 35 / 12.7.1975)

Verbale

Der Unterfertigte, Dr. For. Martin Eschgfäller, Techniker der Agentur für Bevölkerungsschutz, hat sich am 29.04.2026 um 14:25 Uhr zur Mitterkaser Alm am Pfossentalbach (Ö.G. Nr. A.230.50), in der Gemeinde Schnals begeben und vor Ort Folgendes festgestellt:

die Bauparzelle Bp 66 KG Katharinaberg und die darauf befindlichen Gebäude stehen unter Denkmalschutz (BLR_LAB 3732 vom 19.06.1989).

Vor Ort vertreten waren:

- Amt für Bau- und Kunstdenkmäler: Katharina Mair
- Amt für Natur: Valentin Schroffenegger
- Forststation Naturns: Reinhold Kuppelwieser
- Interessentschaft Untervernagt II: Rainer Christian, Johann Tappeiner
- Gemeinde Schnals: Rainer Lukas
- Ingenieurbüro Pohl + Partner: Siegfried Pohl
- Zimmerei Weithaler: Weithaler Roland
- Amt für Wildbach- und Lawinenverbauung West: Vorarbeiter Martin Müller

Das Almgebäude Mitterkas ist stark einsturzgefährdet, da die bergseitig vom Gebäude liegende Hangflanke instabil ist. Aufgrund der Bewegung des Hanges kam es zum Einsturz einer trocken errichteten, historischen Handsteinmauer und das Nachsitzen eines darüber gelegenen zweiten Mauerkomplexes, welcher in seiner Funktion als Ebenhöf, das Gebäude vor Lawinen und abgehenden Steinen schützen soll.

Die eingestürzten Mauerteile, sowie der Hang drücken nun direkt auf das Gebäude, welches bereits Verschiebungen von bis zu 30cm in der Horizontalen erfahren hat.

Il sottoscritto Dr. For. Martin Eschgfäller, Funzionario dell'Agencia per la Protezione civile, si è recato in data 29.04.2026 alle ore 14:25 alla Malga Casera di mezzo al Rio di Fosse (A.D. N. A.230.50) nel comune di Senales ed ha riscontrato il seguente stato di fatto:

la particella edificabile pe 66 KG Monte Santa Catarina e gli edifici che vi sorgono sono soggetti a tutela monumentale (BLR_LAB 3732 del 19.06.1989).

Erano presenti sul posto:

- Ufficio Beni architettonici ed artistici: Katharina Mair
- Ufficio Natura: Valentin Schroffenegger
- Stazione forestale di Naturno: Reinhold Kuppelwieser
- Consorzio Untervernagt II: Rainer Christian, Johann Tappeiner
- Comune di Senales: Rainer Lukas
- Studio di ingegneria Pohl + Partner: Siegfried Pohl
- Carpenteria Weithaler: Roland Weithaler
- Ufficio Sistemazione bacini montani ovest: capo operai Martin Müller

La Casera di mezzo è fortemente a rischio di crollo, poiché il versante del pendio situato sul lato montano dell'edificio è instabile. A causa del movimento del pendio, si è verificato il crollo di un muro storico in pietra a secco e il cedimento di un secondo complesso murario situato sopra di esso, che nella sua funzione di terrapieno avrebbe dovuto proteggere l'edificio da valanghe e caduta di massi.

Le parti di muro crollate e il pendio esercitano ora una pressione diretta sull'edificio, che ha già subito spostamenti orizzontali fino a 30 cm.

Mit vorliegender Sofortmaßnahme soll das Gebäude vom Hangdruck entlastet werden. Hierzu werden die eingestürzten Mauerteile und Hangpartien abgetragen, das Gelände mittels Injektionen, Aufbringen von Spritzbeton, sowie dem Einbau von Anker geotechnisch gesichert und anschließend die trocken errichtete Handsteinmauern wieder errichtet. Bergseitig der Ebenhöhe wird eine Drainage gegraben, um das Hangwasser schadlos abzuleiten und den hydrostatischen Druck vom Hang zu nehmen.

Zur Errichtung des Drainagekoffers wird das Steinmaterial aus den nahen gelegenen Bachbetten des Pfossentalbachs (A.230.50) und des Fanatjoch-Bachs (A.230.50.45) auf den Grundparzellen Gp 779 & 695/2 KG Katharinaberg entnommen.

Der Eingriff zur Sicherung des Gebäudebestandes beschränkt sich auf die Bp 66 und die Gp. 677 und 688 KG Katharinaberg

Für die Durchführung dieser Maßnahme ist eine Ausgabe von ca. 120.000,00-€ vorgesehen, welche mit separatem Kontenblatt aufgeteilt wird.

WBS: PRCWVI22260045.03

Die Ausgaben sind voraussichtlich folgendermaßen aufgeteilt:

- Hangsicherungsarbeiten 70.000,00-€
- Errichtung von Bauwerken 45.000,00-€
- Baustelleneinrichtung 5.000,00- €

INSGESAMT € 120.000,00-€

Die vorgeschlagene Maßnahme ist von grundlegender Bedeutung, um die statische Sicherheit des denkmalgeschützten Gebäudes wieder herzustellen und einen Einsturz des Gebäudes zu verhindern.

Daher wird die sofortige Genehmigung für den Beginn der Arbeiten beantragt.

DER TECHNIKER

Bozen / Bolzano, 30.04.2026

Dr. For. Martin Eschgfäller

Digital unterschrieben von: Martin Eschgfäller

Datum: 05/05/2026 13:13:51

Con il presente intervento di somma urgenza si intende alleggerire la pressione del pendio sull'edificio. A tal fine, verranno rimossi i tratti di muro crollati e le parti del pendio interessate; il terreno verrà stabilito geotecnicamente mediante iniezioni, applicazione di calcestruzzo proiettato e installazione di ancoraggi; infine, verranno ricostruiti i muri a secco. Sul versante montano dell'errapieno verrà scavato un canale di drenaggio per deviare l'acqua del pendio senza causare danni e per alleviare la pressione idrostatica dal pendio.

Per la realizzazione del canale di drenaggio, il materiale lapideo viene prelevato dai vicini letti dei torrenti Rio di Fosse (A.230.50) e Rio della Costa (A.230.50.45) sulle particelle fondiarie pf 779 e 695/2 CC Monte Santa Catarina.

L'intervento per la messa in sicurezza del patrimonio edilizio si limita sulla particella edile pe 66 e le particelle fondiarie pe 677 e 688 CC Monte Sant Catarina.

Per l'esecuzione del provvedimento è prevista una spesa approssimativa di 120.000,00-€, che sarà suddivisa con piano conto separato.

WBS: PRCWVI22260045.03

Le spese sono presumibilmente suddivise nel seguente modo:

- Lavori di messa in sicurezza del versante € 70.000,00-€
- Costruzione di opere € 45.000,00-€
- Impianto cantiere € 5.000,00-€

TOTALE € 120.000,00

L'intervento proposto è di fondamentale importanza per ripristinare la sicurezza statica dell'edificio sottoposto a tutela monumentale e per evitare il crollo dello stesso.

Pertanto, si richiede l'autorizzazione immediata all'inizio dei lavori.

IL FUNZIONARIO

Wbs	Descrizione progetto Beschreibung Projekt	Importo progetto Betrag Projekt	SAP	Descrizione conto Beschreibung Konto	Importo Betrag
PRCWV122260045.03	Pronto intervento n. 03 - Malga Casera di mezzo Rio Fosse - Comune di Senales Sofortmaßnahme N. 03 - Mitterkaser Alm am Pfrossentalbach - Gemeinde Schnals	120.000,00 €	E210000300	Carburanti, combustibili e lubrificanti	1.000,00 €
			E210000800	Altri materiali tecnico-specialistici non sanitari	10.000,00 €
			E210000900	Strumenti tecnico-specialistici non sanitari	5.000,00 €
			E210008700	Servizio mense personale civile	1.500,00 €
			E210013200	Altri servizi diversi n.a.c.	5.000,00 €
			E210015400	Noleggi di impianti e macchinari	20.000,00 €
			E210015405	Noleggio di attrezzature di lavoro con conducente	40.000,00 €
			E210018400	Tributo speciale per il deposito in discarica dei rifiuti solidi n.a.c.	500,00 €
			E210005400	Manutenzione ordinaria e riparazioni di mezzi di trasporto n.a.c.	500,00 €
			E210000500	Vestitario	500,00 €
			E210004710	Energia elettrica su cantiere	500,00 €
			E210004800	Acqua	500,00 €
			E210016300	Voci stipendiali corrisposte al personale a tempo indeterminato	35.000,00 €
					120.000,00 €



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Direktor des Funktionsbereichs Il Direttore dell'Area funzionale	DE POLO FABIO	06/05/2026
Der Direktor der Agentur Il Direttore dell'Agenzia	UNTERWEGER KLAUS	08/05/2026
	Für den buchhalterischen Abschnitt	Per la parte contabile
Die Amtsdirektorin La Direttrice d'Ufficio	De Lorenzo Claudia	08/05/2026

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 6 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Fabio De Polo

nome e cognome: Claudia De Lorenzo

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 6 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Klaus Unterweger

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

08/05/2026

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma